

Rep. n. 219 / 2015

Prot. n. 25831 del 19/11/2015

**Convenzione Quadro**  
**tra**  
**l'Università degli Studi di Trieste**  
**e**  
**il Centro di Riferimento Oncologico di Aviano**

l'Università degli Studi di Trieste, in prosieguo denominata "Università", con sede legale in Piazzale Europa, 1 - 34127 Trieste, in persona del Rettore e legale rappresentante *pro tempore*, Prof. Maurizio Fermeglia, nato a Trieste (TS), il 9 ottobre 1955, per la carica ed agli effetti del presente atto domiciliato presso la sede dell'Università, il quale interviene non in proprio ma in qualità di rappresentante legale, autorizzato alla stipula del presente atto con delibera del Consiglio di Amministrazione del 31 luglio 2015,

e

il Centro di Riferimento Oncologico di Aviano, in prosieguo denominato "CRO", con sede legale in Via Franco Gallini, 2 - 33081 Aviano (PN), in persona del Direttore Generale e legale rappresentante *pro tempore*, Ing. Mario Tubertini, nato a Castel San Pietro Terme (BO) il 23 settembre 1955, per la carica ed agli effetti del presente atto domiciliato presso la sede del CRO, che sottoscrive il presente atto ai sensi della propria deliberazione n. \_\_\_\_\_, di seguito anche indicate "Parti",

**premesse che**

- l'Università di Trieste ha, tra le finalità statutarie, la promozione, l'organizzazione, la diffusione della ricerca scientifica e dei suoi risultati, lo svolgimento dell'insegnamento superiore nei diversi livelli previsti dall'ordinamento universitario e, altresì, lo sviluppo della cooperazione scientifica e didattica internazionale;

- il CRO, tra le finalità statutarie, è impegnato a:

- ✓ svolgere attività di trasferimento delle conoscenze acquisite attraverso le attività assistenziali e di ricerca, di insegnamento teorico-pratico, di addestramento e di formazione, direttamente e in collaborazione con Università e con altre Istituzioni nazionali ed internazionali;

- ✓ svolgere, ai sensi dell'art. 8, comma 7, D.Lgs. 288/2003, attività di alta formazione nell'ambito dell'oncologia e dell'organizzazione ospedaliera;
  - ✓ stabilire e consolidare forme di collaborazione nel settore Oncologico con enti, istituzioni, laboratori di ricerca italiani e stranieri, al fine di sviluppare sinergie (es. Alleanza contro il Cancro) nel campo della ricerca scientifica, della formazione, dell'assistenza, e di contribuire al miglioramento dello stato di salute anche in aree geografiche extra-nazionali per popolazioni individuate da specifici accordi;
  - ✓ partecipare, nell'ambito dei propri fini istituzionali, alla realizzazione di programmi indicati dai Piani Sanitari Nazionali e Regionali, dai programmi della Commissione Europea e delle Agenzie Internazionali nonché supportare altre iniziative promosse dalla Regione nel campo della cooperazione internazionale;
- tra il CRO e diverse strutture dell'Università di Trieste sono già in atto molteplici collaborazioni, aventi ad oggetto, tra l'altro, i virus oncogeni e l'oncologia radioterapica (Dipartimento Universitario Clinico di Scienze mediche, chirurgiche e della salute), la bioproteomica e lo sviluppo di nuovi sistemi di drug monitoring per farmaci antitumorali (Dipartimento di Scienze chimiche e farmaceutiche), le nanotecnologie applicate all'oncologia (Dipartimento di Ingegneria ed Architettura e Dipartimento di Scienze della Vita), la fisica medica (Dipartimento di Fisica);
- per il conseguimento delle proprie finalità, sia l'Università che il CRO possono avvalersi della collaborazione di soggetti pubblici e privati, italiani e stranieri, mediante convenzioni, contratti e accordi;

**convengono e stipulano quanto di seguito.**

#### **Articolo 1 – Oggetto**

Le premesse sopra indicate costituiscono parte integrante della presente Convenzione Quadro.

Le Parti si impegnano reciprocamente, nell'ambito e nel rispetto delle specificità e finalità istituzionali, secondo le rispettive normative e per quanto di competenza di ciascuno, a promuovere, sviluppare e consolidare opportunità e iniziative di collaborazione nell'ambito delle funzioni che il Piano Sanitario Regionale ha assegnato al CRO relativamente all'oncologia, fra cui

si ricordano principalmente l'oncologia medica, sperimentale e chirurgica, l'epidemiologia, la radioterapia, la fisica sanitaria e la microbiologia.

Le iniziative potranno riguardare:

- attività di collaborazione scientifica;
- attività formative (didattiche, di supporto alla didattica, ecc...)

**a) Attività di collaborazione scientifica**

L'Università e il CRO favoriranno la collaborazione fra le due Parti mediante lo svolgimento di studi e ricerche congiunte su progetti specifici e/o mediante la partecipazione congiunta a programmi di ricerca nazionali e/o internazionali.

Le attività di cui sopra, saranno di volta in volta definite mediante la stipula di appositi accordi scritti fra le parti, che in ogni caso richiameranno e rispetteranno la presente convenzione.

**b) Attività formative (didattiche, di supporto alla didattica, etc.)**

Le Parti dichiarano la propria reciproca disponibilità ad offrire, secondo modalità da definire mediante stipula di appositi accordi scritti, supporto per quanto riguarda le attività formative sia del proprio personale che destinate agli studenti di ogni livello dell'Ateneo.

Le attività formative svolte in collaborazione potranno riguardare lo svolgimento di tesi, tirocini formativi/professionalizzanti, stages, progetti ed elaborati, lo svolgimento di esercitazioni, l'organizzazione di visite, conferenze, dibattiti e seminari.

Un elenco indicativo e non esaustivo dei principali ambiti di collaborazione è contenuto nell'allegato alla presente convenzione quadro.

In particolare, con riferimento alla formazione, le parti si impegnano a potenziare la collaborazione nelle attività del master di II livello in Fisica medica, prevedendo, ad esempio, la possibilità per gli studenti di svolgere tirocini presso il CRO e il coinvolgimento di personale del CRO nell'attività didattica del Master, nelle forme e nei limiti previsti dalla normativa rispettivamente applicabile.

Saranno inoltre previste, negli ambiti di interesse, l'ospitalità e la cotutela di borsisti di ricerca nonché la possibilità di svolgimento di tirocini presso il CRO. Il coinvolgimento di personale del CRO in attività didattiche potrà avvenire, così come previsto per il Master in Fisica medica,

esclusivamente nelle forme e nei limiti previsti dalla normativa vigente per la didattica universitaria.

## **Art. 2 – Modalità della collaborazione**

Nell'ambito della presente Convenzione Quadro, compete alle strutture organizzative di entrambe le Parti proporre le iniziative di collaborazione riconducibili al presente articolo.

Le modalità attuative delle predette collaborazioni, quali la realizzazione di progetti di ricerca applicata o altre iniziative in ordine ad attività scientifiche e/o di formazione ritenute di comune interesse per il perseguimento degli obiettivi prefissati, potranno, di volta in volta, essere regolate da specifici atti e/o accordi che costituiranno parte integrante della presente Convenzione.

Nel caso di convenzioni, contratti e accordi, comunque denominati, stipulati a titolo oneroso, in riferimento alla presente Convenzione, essi dovranno comunque rientrare nell'ambito delle finalità istituzionali dell'Ateneo, così individuate:

- attività scientifiche, strumentali e/o di collaborazione, o comunque di interesse generale dell'Ateneo;
- attività didattiche, compresi tra l'altro corsi non curriculari, seminari, cicli di conferenze.

Gli atti e/o accordi in questione regoleranno i termini e le modalità dei rispettivi impegni, ivi compresa l'utilizzazione dei rispettivi locali e strumentazioni, la localizzazione e l'ampiezza degli spazi, la messa a disposizione delle utenze e dei servizi necessari al funzionamento delle strutture, incluso quanto attiene alla sicurezza e alla protezione sanitaria.

Tali atti dovranno prevedere altresì il referente, la specificazione delle attività e prestazioni cui si impegna la struttura organizzativa dell'Ateneo, le modalità e i termini di pagamento e le eventuali condizioni per l'utilizzazione della proprietà intellettuale e la pubblicazione dei risultati.

Nel caso la controparte sia un ente pubblico e gli atti succitati riguardino la gestione di attività di interesse comune, essi dovranno attenersi alla disciplina di cui all'art. 15 della legge 241/90 s.m.i.

La presente Convenzione non costituisce base per derogare alla normativa sui contratti pubblici.

Per l'Università di Trieste, gli atti e/o accordi attuativi, adottati sulla base della presente Convenzione quadro dovranno essere conformi a quanto previsto dal Regolamento di Ateneo per l'amministrazione, la finanza e la contabilità.

La titolarità dei risultati scientifici delle attività operative di ricerca svolte in collaborazione sarà determinata di volta in volta a seconda dell'apporto di ciascun Ente, ai sensi dell'art. 10 della presente Convenzione Quadro.

In ogni opera o scritto relativi alle specifiche attività operative di ricerca di cui al presente atto, dovrà essere menzionato l'intervento delle Parti quali Enti patrocinanti le attività medesime.

### **Articolo 3 – Referenti della Convenzione**

Per l'attuazione e la gestione delle attività di cui all'art. 1, le Parti designano ciascuna un referente con il compito di definire congiuntamente le linee di azione comuni verificandone periodicamente la realizzazione.

### **Articolo 4 – Clausola di non concorrenza**

Le attività svolte in attuazione della presente Convenzione non devono, in alcun modo, rappresentare attività in concorrenza con quella dell'Ateneo e/o del CRO. In caso contrario, i Referenti della Convenzione di cui all'art. 3 sono tenuti a comunicare senza ritardo eventuali situazioni di conflitto d'interesse effettivo o potenziale.

### **Articolo 5 – Clausola di segretezza**

Le Parti si impegnano a non portare a conoscenza di terzi informazioni, dati tecnici, documenti e notizie di carattere riservato, riguardanti l'altra parte di cui venissero a conoscenza in forza dell'attività svolta nell'ambito della collaborazione instaurata con e nell'ambito della presente Convenzione Quadro.

### **Articolo 6 – Clausola di limitazione di responsabilità**

Il CRO non assume obbligazioni per conto dell'Università né la rappresenta, agendo sempre ed esclusivamente in nome e per conto proprio, salvo che vi sia autorizzazione da parte dell'Università.

L'Università non si assume le obbligazioni del CRO né lo rappresenta, agendo sempre ed

esclusivamente in nome e per conto proprio.

E' esclusa ogni garanzia dell'Università sui prestiti contratti dal CRO.

#### **Art. 7 – Borse di avviamento alla ricerca**

Se ritenuto d'interesse da parte del CRO per lo svolgimento dei programmi di ricerca, i Dipartimenti potranno attivare borse di avviamento alla ricerca, ai sensi dell'art. 18, comma 5 lettera f) della L. 240/2010, previa sottoscrizione di apposita convenzione di finanziamento da parte del CRO. Le borse potranno essere poi attivate con emissione di appositi bandi in cui saranno precisati i requisiti richiesti in base alle specifiche attività da svolgere. Gli oneri finanziari delle borse dovranno essere totalmente a carico del CRO, ad eccezione dei costi diretti relativi allo svolgimento dell'attività di ricerca e gli eventuali oneri assicurativi.

#### **Articolo 8 – Spazi, Attrezzature e Servizi tecnici**

Per consentire lo svolgimento della generale attività di ricerca applicata su specifici progetti anche multidisciplinari, le Parti mettono reciprocamente a disposizione l'uso dei propri locali, laboratori, attrezzature e servizi tecnici.

Per la specificità e l'impianto normativo che contraddistinguono la gestione degli impianti e dei servizi informatici e telematici le Parti dovranno concordare le modalità di utilizzo, tenuto conto dei conseguenti carichi economici e delle esigenze di risorse umane necessarie, esplicitandole in forma palese negli atti di stipula.

Le Parti si consulteranno per l'eventuale realizzazione comune di iniziative che dovessero comportare l'installazione presso le rispettive sedi di nuovi mezzi di ricerca o di strumenti di grande rilievo tecnico-scientifico, ovvero per l'avvio di rilevanti iniziative di trasferimento tecnologico o di divulgazione scientifica.

#### **Articolo 9 - Coperture assicurative e Sicurezza**

Ciascuna Parte garantisce le coperture assicurative di legge contro il rischio degli infortuni del proprio personale e degli studenti/laureandi/specializzandi/dottorandi impegnati nello svolgimento

delle attività concordate ai sensi e nel quadro della presente Convenzione, anche presso i locali e i laboratori dell'altra Parte.

Ciascuna Parte garantisce, inoltre, la copertura assicurativa per la propria responsabilità civile verso terzi (R.C.T.), compresi i danni alle apparecchiature in uso e/o consegna.

Le persone afferenti alle Parti contraenti sono tenute ad uniformarsi ai regolamenti disciplinari e di sicurezza in vigore nelle sedi di esecuzione delle attività attinenti alla presente Convenzione, nel rispetto reciproco della normativa per la sicurezza dei lavoratori di cui al D.Lgs. n. 81/08 e successive modificazioni e integrazioni.

Nelle situazioni lavorative che comportino esposizione alle radiazioni ionizzanti, le parti contraenti si uniformeranno anche alle prescrizioni derivanti dal D.Lgs. 230/95 e successive modificazioni e integrazioni.

#### **Articolo 10 – Proprietà intellettuale dei risultati**

In ogni caso, fatti salvi i diritti morali e patrimoniali degli autori, i diritti di proprietà sui risultati dell'attività intellettuale e di ricerca aventi rilevanza economica, nonché i relativi diritti allo sfruttamento economico, saranno determinati di volta in volta pro quota inventiva a seconda dell'apporto di ciascun Ente e regolati da specifici accordi tra le Parti in conformità alla normativa vigente, e saranno comunque sottoposti all'approvazione degli Organi competenti.

#### **Articolo 11 – Trattamento dei dati personali**

I dati trattati in esecuzione della presente convenzione, saranno utilizzati per i soli fini istituzionali nel rispetto delle vigenti disposizioni normative per la protezione o riservatezza dei dati e delle informazioni.

#### **Articolo 12 – Durata, rinnovo e recesso**

La presente Convenzione ha la durata di anni tre, a decorrere dalla data di sottoscrizione e potrà essere rinnovata, a scadenza, per ulteriori periodi triennali, con scambio di comunicazioni scritte, almeno tre mesi prima della scadenza.

Le Parti potranno recedere dalla Convenzione con un preavviso di tre mesi.

Il preavviso per il recesso è ridotto a 45 giorni nel caso di inattività protratta, o attività che rappresenti duplicazione di altre, o che abbia per oggetto la produzione di beni e servizi non strettamente correlati con il perseguimento delle proprie finalità istituzionali.

Le Parti si riservano altresì il diritto di recedere per giusta causa qualora l'attività derivante dalla presente Convenzione comporti occasione di impegno non compatibile con le proprie risorse finanziarie.

In ogni caso il recesso dev'essere comunicato alla controparte con lettera raccomandata A/R (o tramite Posta Elettronica Certificata).

### **Articolo 13 - Controversie**

Per qualunque controversia relativa alla presente Convenzione, non altrimenti risolvibile, è competente in via esclusiva il Foro di Trieste.

### **Articolo 14 - Spese**

La presente convenzione costituisce unicamente quadro di riferimento per l'attivazione dei rapporti obbligatori tra le Parti e non ha contenuto economico.

Eventuali spese, imposte e tasse inerenti il presente atto sono ripartite fra le Parti.

La presente convenzione sarà registrata in caso d'uso ai sensi dell'art.4 – Tariffa Parte II del D.P.R. n. 131/1986.

Le eventuali spese di registrazione sono a carico della Parte richiedente.

Il Rettore  
dell'Università degli Studi di Trieste

Il Direttore Generale  
del CRO

- sottoscritto digitalmente -

- sottoscritto digitalmente -

Ai sensi e per gli effetti dell'art. 1341, comma 2, del Codice Civile, si approvano specificamente le



disposizioni di cui agli artt. 6 e 13 della presente Convenzione.

Il Rettore  
dell'Università degli Studi di Trieste

Il Direttore Generale  
del CRO

- sottoscritto digitalmente -

- sottoscritto digitalmente -

Documento sottoscritto con firma digitale, in difetto di contestualità spazio/temporale, e successivamente archiviato a far data dalla ricezione da parte dell'ultimo sottoscrittore ai sensi degli artt. 1326 e 1335 c.c.. Per la forma contrattuale si richiamano gli artt. 2702 e 2704 c.c. e l'art. 21 del d. lgs. 7 marzo 2005, n. 82.

## ALLEGATO

### Elenco indicativo e non esaustivo dei principali ambiti di collaborazione (art. 1)

- epidemiologia dei tumori di origine occupazionale e ambientale
- studio multidisciplinare della relazione tra agenti infettivi e tumori per il management del paziente, le scelte terapeutiche e la prevenzione sanitaria
- approccio multidisciplinare alla biologia dei tumori
- applicazione di nanotecnologie avanzate per lo sviluppo di dispositivi diagnostici innovativi
- proteomica per applicazioni diagnostiche e terapeutiche in campo oncologico
- studi strutturali su proteine ricombinanti delle neoplasie associate ad infezione virali, batteriche e/o autoimmunità
- utilizzo della spettroscopia SERS a fini diagnostici e terapeutici in campo oncologico
- caratterizzazione e modellazione matematica del rilascio e assorbimento dei principi attivi, studio del meccanismo di resistenza e drug monitoring riferiti ai farmaci antitumorali
- impiego della "narrow-band imaging" a scopi diagnostici e per una chirurgia "narrow-band imaging guided"
- chirurgia oncologica, in particolare gastroenterologica, senologica e ginecologica e chirurgia endoscopica mini-invasiva, uniformando le strategie terapeutiche e impostando protocolli di ricerca comuni, ampliando inoltre la rete formativa delle scuole di area medica interessate
- applicazioni della radioterapia e della terapia radio metabolica
- utilizzo della laser terapia per il management delle lesioni cutanee e mucose indotte dai trattamenti radioterapici
- messa a punto di terapie fondate sul connubio tra anticorpi monoclonali e vaccini anticancro attivati tramite laser terapia
- sviluppo di targeted-therapies, in particolare riferite alle neoplasie nel distretto testa-collo
- dermatoscopia e studio della patologia oncologica cutanea, cervico-vaginale e del cavo orale
- supporto linguistico e traduzione specializzata in campo medico

Nel quadro degli ambiti sopraindicati verranno svolte, tra l'altro, ricerche aventi per oggetto:

- Studi epidemiologici di coorte e caso-controllo di popolazione e di gruppi occupazionali a rischio per mesotelioma maligno, tumore del polmone, tumori di seni paranasali e tumori a bassa frazione etiologica
- studio di proteine ricombinanti e peptidi da utilizzarsi per lo sviluppo di nuovi sistemi di drug monitoring per farmaci antitumorali e per la validazione e l'individuazione del ruolo di mutazioni di marcatori associati a soggetti con linfoproliferazione, neoplasie gastroenteriche e melanoma
- progettazione e sintesi di nanoparticelle polimeriche fluorescenti ad imprinting molecolare e di piccoli peptidi ciclici quali elementi di riconoscimento dei farmaci
- progettazione e sintesi di nanoparticelle metalliche per applicazioni in spettroscopia Raman su superfici (SERS) per diagnostica medica e per Therapeutic Drug Monitoring (TDM)
- sviluppo di sistemi nanovettori per drug e gene delivery mediante tecniche avanzate di simulazione molecolare
- caratterizzazione e modellazione matematica del rilascio e assorbimento dei principi attivi in vivo
- studio del meccanismo di resistenza ai farmaci antitumorali a terapia mirata mediante simulazioni al computer affiancate a esperimenti di biologia molecolare e strutturale
- impiego della "narrow-band imaging" per la diagnosi precoce di lesioni pre-neoplastiche o neoplastiche correlato all'esecuzione di screening e follow up per i pazienti già sottoposti ad interventi chirurgici
- terapia radio metabolica in pazienti con carcinoma differenziato della tiroide e radioterapia orbitaria nell'oftalmopatia basedowiana
- terapia laser per il trattamento delle mucositi e delle dermatiti indotte da chemioterapia e/o radioterapia
- Caratteristiche dermatoscopiche associate con lo stato mutazionale BRAF e NRAS nel melanoma cutaneo
- Fattori di rischio ambientali per il melanoma cutaneo nel FVG
- Caratteristiche dermatoscopiche e correlazione con la prognosi nel melanoma cutaneo
- studio per identificazione di bersagli molecolari nei carcinomi e loro validazione in modelli preclinici



**DiKe - Digital Key**  
(Software per la firma digitale di documenti)

**Esito Verifica Firme**

**18 gennaio 2016**

File : I:/Fabio/B\_Files di utilità generale/B\_C File p7m Convenzioni firma digitale/2015/CRO AVIANO/CONV QUADRO CRO TESTO FINALE.DOC.P7M

Esito Verifica : Firma CADES OK Data di verifica: 18/01/2016 12.40.35 (UTC Time)  
Algoritmo Digest : SHA-256  
Firmatario : MAURIZIO FERMEGLIA  
Ente Certificatore : InfoCert Firma Qualificata  
Cod. Fiscale : FRMMRZ55R09L424P  
Stato : IT  
Organizzazione : UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI TRIESTE/80013890324  
Unità Organizzativa : DIVISIONE ISI  
Cod. Ident. : 201150063416  
Certificato Sottoscrizione : SI  
Validità Cert dal: : 17/01/2014 07.58.54 (UTC Time)  
Validità Cert fino al: : 17/01/2017 00.00.00 (UTC Time)  
Certificato Qualificato : Certificato Qualificato conforme alla normativa  
Data e Ora Firma : 24/09/2015 10.03.16 (UTC Time)

Esito Verifica : Firma CADES OK Data di verifica: 18/01/2016 12.40.35 (UTC Time)  
Algoritmo Digest : SHA-256  
Firmatario : MARIO TUBERTINI  
Ente Certificatore : Actalis CA per Firma Digitale Qualificata 2  
Cod. Fiscale : TBRMRA55P23C265V  
Stato : IT  
Organizzazione : R.A. Friuli Venezia Giulia/80014930327  
Cod. Ident. : 15396356;4352:1  
Certificato Sottoscrizione : SI  
Validità Cert dal: : 05/06/2015 14.57.58 (UTC Time)  
Validità Cert fino al: : 30/06/2020 18.00.00 (UTC Time)  
Certificato Qualificato : Certificato Qualificato conforme alla normativa  
Data e Ora Firma : 16/09/2015 11.21.04 (UTC Time)